

# EDER

MASCHINENBAU GmbH

CZ Naviják 1800, 1200, 400 – Návod k obsluze



CZ Původní návod k obsluze byl vydán v německém jazyce.



# Obsah

<b>O tomto návodu</b>	<b>6</b>
Platnost	6
Zobrazení výstražných pokynů	6
Symboly v tomto návodu	7
<b>Bezpečnostní pokyny</b>	<b>7</b>
Použití v souladu s určením	8
Použití v rozporu s určením	8
Kvalita práce personálu	9
Dodržujte tyto pokyny	9
– Obecné bezpečnostní pokyny	9
– Bezpečnostní pokyny k upevnění	10
– Bezpečnostní pokyny na pracovišti	11
Postup v nouzových situacích	13
Bezpečnostní zařízení	13
Osobní ochranné pomůcky	13
<b>Konstrukce a funkce</b>	<b>14</b>
Přehled navijáku 1800	14
Přehled navijáku 1200 a 400 s motorem Active	15
Přehled navijáku 1200 a 400 s motorem Kawasaki	16
Funkce	17
Rychle opotřebitelné součásti	17
Symboly na navijáku	18
<b>Obsah dodávky</b>	<b>19</b>
Kontrola úplnosti dodávky	19
Kontrola poškození, vzniklého během přepravy	20
<b>Přeprava na pracoviště</b>	<b>20</b>
<b>Uvedení do provozu a provoz</b>	<b>21</b>
Doplňování paliva do nádrže	21
Ukotvení navijáku	24
Upevnění břemene	24
Upevnění vratné kladky	25
Zavedení tažného lana	26
Řazení rychlostních stupňů (Naviják 1800)	28
Nastartování motoru	29
– Startování motoru Active	30
– Startování motoru Kawasaki	31
Startování motoru na plyn	32
Tažení břemen	32
Povolení břemene	34

Zastavení motoru	34
Nastavení volnoběžných otáček motoru	35
Nastavení otáček motoru na půl plynu	35
<b>Čištění a údržba</b>	<b>36</b>
Kontrola	37
Čištění navijáku	37
Mazání pohyblivých částí	38
Výměna filtru v nádrži	38
Čištění krytu motoru	39
Houbička vzduchového filtru	39
– Čištění houbičky vzduchového filtru	40
– Výměna houbičky vzduchového filtru	40
Tažné lano	40
– Čištění tažného lana	40
– Výměna tažného lana	41
Zapalovací svíčka	41
– Kontrola zapalovací svíčky	41
– Výměna zapalovací svíčky	42
<b>Vyřazení z provozu a likvidace</b>	<b>43</b>
<b>Skladování</b>	<b>43</b>
<b>Poruchy</b>	<b>44</b>
<b>Technické údaje</b>	<b>46</b>
Obecné údaje	46
Motor	46
Tažné lano	47
<b>Příslušenství a náhradní díly</b>	<b>47</b>
<b>Servis</b>	<b>48</b>
<b>Prohlášení ES o shodě</b>	<b>48</b>
<b>Odpovědnost výrobce</b>	<b>49</b>
<b>Záruka</b>	<b>49</b>
<b>Index</b>	<b>50</b>

## O tomto návodu

### Platnost


Tento návod je určen pro navijáky v následujících variantách:

Stroj	Typ
Naviják 1800	Tažný výkon max. 1800/900 kg (obousměrný)
Naviják 1200	Tažný výkon max. 1200 kg
Naviják 400	Tažný výkon max. 400 kg

Dokument je určen odborníkům v oblasti lesnictví, hasičům a pracovníkům stavebních řemesel a všem soukromým subjektům se základními znalostmi v oboru lesního hospodářství.

Návod obsahuje důležité informace ke správné a bezpečné přepravě navijáků, jejich zprovoznění, obsluze, použití, údržbě a samostatnému odstranění jednoduchých závad.

### Zobrazení výstražných pokynů


UVOZUJÍCÍ SLOVO

**Druh a zdroj nebezpečí!**

Následky



- ▶ Odvrácení nebezpečí

- **Výstražný symbol** (výstražný trojúhelník) upozorňuje na nebezpečí života nebo úrazu.
- **Uvozující slovo** uvádí závažnost nebezpečí.
- Odstavec „**Druh a zdroj nebezpečí**“ uvádí druh nebo zdroj nebezpečí.
- Odstavec „**Následky**“ popisuje možné následky při nedodržení výstražného upozornění.
- Odstavec „**Odvrácení nebezpečí**“ uvádí, jakým způsobem je nutné na nebezpečí reagovat. Tato opatření musíte bezpodmínečně dodržet, abyste odvrátili nebezpečí!

Uvozující slova mají následující význam:

Výstražné slovo	Význam
<b>NEBEZPEČÍ!</b>	Označuje nebezpečí, které s jistotou vede k vážnému nebo smrtelnému úrazu, pokud není zabráněno jeho vzniku.
<b>VÝSTRAHA!</b>	Označuje nebezpečí, které může vést k vážnému nebo smrtelnému úrazu, pokud není zabráněno jeho vzniku.
<b>OPATRNĚ!</b>	Označuje nebezpečí, které může vést k lehkému nebo středně těžkému úrazu, pokud není zabráněno jeho vzniku.
<b>POZOR!</b>	Označuje možné hmotné škody. V případě, že nezabráníte vzniku tohoto nebezpečí, může dojít k narušení životního prostředí, vzniku hmotných škod nebo k poškození vlastního zařízení.

## Symbole v tomto návodu

Symbol	Význam
	Při nedodržení této informace může dojít ke zhoršení provozu.
	Pokyn k postupu: Popis činností, které musejí být provedeny.

## Bezpečnostní pokyny

Naviják byl vyroben v souladu s obecně platnými pravidly techniky. I přesto však hrozí nebezpečí úrazu osob a vzniku hmotných škod, pokud nebudete dodržovat následující základní bezpečnostní pokyny a výstražné pokyny, uvedené před pokyny k postupům v tomto návodu.

- › Před zahájením práce s navijákem si pozorně přečtěte celý tento návod.
- › Uložte návod tak, aby zůstal v čitelném stavu.

- › Ujistěte se, že je návod vždy přístupný všem uživatelům.
- › Pokud předáte naviják třetímu subjektu, vždy ho předávejte společně s tímto návodem.

## Použití v souladu s určením

Naviják je stroj, který smíte používat výhradně k tažení těžkých břemen po zemi. Přitom musíte vždy respektovat meze výkonnosti stroje. (viz „Technické údaje“ na str. 46). Naviják je schválen pro použití v následujících oblastech:

- v lesnictví,
  - k tažení těžkých břemen v oblastech nepřístupných pro těžkou techniku;
  - k těžbě stromů pomocí navijáku;
  - k vytvoření systémů s lanovým jeřábem;
- k vyprošťování zapadlých vozidel nebo vozidel po nehodě;
- k manipulaci s ulovenou zvěří;
- ve stavebnictví k tažení stavebních materiálů, kabelů nebo rozvodů.

Naviják nesmíte používat k lezení po stromech, k záchranným činnostem ve výškách nebo k vytahování zavěšených břemen. Naviják není konstruován pro dynamická zatížení. Břemeno nesmí do tažného lana spadnout a způsobit dynamické zatížení. Tažné lano mezi břemenem a navijákem musí být vždy napnuté nebo smí být pouze mírně povoleno. Jakákoli přeprava osob je zakázána. Naviják je navržen výhradně k použití jednou osobou. Na jednom navijáku nesmí nikdy pracovat dvě nebo více osob.

Použití v souladu s určením také zahrnuje kompletní seznámení se s návodem, především pak s kapitolou „Bezpečnostní pokyny“ na str. 7 a pochopení jejich obsahu.

## Použití v rozporu s určením

Není dovoleno jakékoli použití v rozporu s určením. Použití v rozporu s určením znamená:

- Provedení přestavby nebo pozměnění navijáku,
- Odstranění nebo pozměnění bezpečnostních zařízení,
- Použití navijáků k jinému účelu, než je popsáno v kapitole „Použití v souladu s určením“,



- Použití navijáků za takových provozních podmínek, které se liší od podmínek uvedených v tomto návodu.

Při použití stroje v rozporu s určením zanikají nároky na záruční plnění. Výrobce neodpovídá za škody na stroji a za újmy na zdraví osob, ke kterým došlo následkem použití v rozporu s určením.

## Kvalifikace personálu

Navijáky smějí montovat, obsluhovat, udržovat a opravovat osoby, které se na základě tohoto návodu seznámily se strojem a s ním spojenými nebezpečími.

Osoby, které uvádějí naviják do provozu, obsluhují ho, používají, provádějí údržbu a samy odstraňují jednoduché poruchy, nesmějí být pod vlivem alkoholu ani jiných drog nebo léků, které mají vliv na schopnost reagovat a tyto osoby nesmějí být unavené.

Osoby mladší 18 let nesmí s navijákem pracovat. Osobám starším 16 let je ovšem dovoleno takové činnosti svěřit, pokud je to nutné k dosažení vzdělávacích cílů a je přitom zaručen dozor odborníka.

## Dodržujte tyto pokyny

### Obecné bezpečnostní pokyny

- › Bezpodmínečně dodržujte pokyny tohoto návodu, abyste zabránili vzniku nebezpečí a škod.
- › Dodržujte příslušné předpisy BOZP a další obecně platná a uznávaná bezpečnostně technická a zdravotní pravidla, pravidla pracovní medicíny a pravidla silničního provozu.
- › Opravy, seřizování, údržbu a čištění včetně přepravy stroje provádějte pouze s vypnutým motorem a se zastaveným nástrojem.
- › Používejte naviják výhradně s výrobcem instalovaným nebo stanoveným ochranným a bezpečnostním zařízením.
- › Nikdy nenechávejte naviják v provozu bez dozoru.
- › Pokud máte dlouhé vlasy, používejte při práci s navijákem sítku na vlasy.
- › Pro údržbu a seřizování používejte pouze vhodné nářadí.
- › Odložte potřebné nářadí tak, abyste bylo vždy rychle po ruce.
- › Zajistěte, aby potřebné nářadí nepřekáželo.

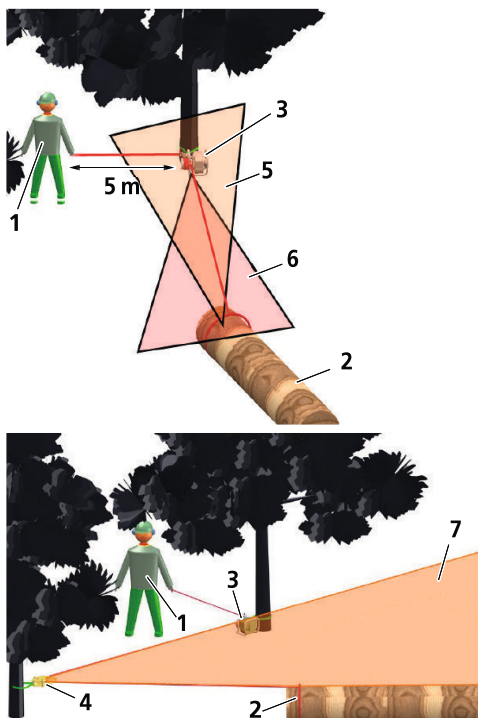
- › Před každým použitím navijáku se ujistěte, že je naviják a potřebné nářadí v perfektním stavu.
- › Naviják nepoužívejte, pokud je poškozený stroj jako takový, došlo k poškození tažného lana anebo vázacích prostředků.
- › Před každým použitím navijáku se ujistěte, že jsou všechny šrouby a matice správně dotažené.
- › Za provozu nikdy nesahejte do mechanických částí stroje.
- › Neotevírejte převodovku, v opačném případě zaniká záruka.
- › U navijáku typu 1800 neodstraňujte navijecí buben z příruby, v opačném případě zaniká záruka.
- › Naviják musíte vždy ukotvit tak, aby byl volně zavěšený a mohl se pohybovat ve směru pohybu břemene.
- › Před zahájením údržby, oprav a čištění vypněte motor a zajistěte naviják před opětovným spuštěním.
- › Používejte pouze doporučené příslušenství.
- › Naviják nikdy nepoužívejte v uzavřených místnostech.
- › Zabraňte jakémukoli kontaktu s toxickými kapalinami, plyny, výpary, aerosolem a prachem.
- › Nevdechujte plyny, aerosol, výpary, prach anebo výfukové plyny.

### **Bezpečnostní pokyny k upevnění**

- › Naviják připevňujte pouze k upevňovacímu oku.
- › Naviják **nesmíte nikdy** ukotvit pomocí háku, šekli, řetězu nebo jiného kovového předmětu.
- › Používejte pouze textilní upevňovací smyčky, např. polyesterovou smyčku o kulatém průřezu.
- › Zajistěte, aby tažné lano splňovalo požadavky uvedené v technických podmínkách a nebylo poškozené.
- › Zajistěte, aby se na tažné lano nebo na buben navijáku nedostalo žádné mazivo. Jinak může tažné lano během tažení prokluzovat. V tomto případě není zaručeno dosažení maximální tažné síly navijáku.
- › Naviják musíte ukotvit k dostatečně pevnému stromu nebo jinému pevnému předmětu tak, aby byl volně pohyblivý. Kotevní bod musí mít pevnost, která odpovídá alespoň dvojnásobku tažného výkonu navijáku.

## Bezpečnostní pokyny na pracovišti

- › Zajistěte, aby na pracovišti s navijákem byly zajištěny potřebné dopravní trasy a prostor k tažení.
- › Při práci s navijákem se ujistěte, že máte přehled o celém pracovním prostoru.
- › Ujistěte se, že je nebezpečný prostor zajištěn jednoznačnými výstražnými štítky a páskou k vymezení prostoru.
- › V prostoru kolem navijáku odstraňte větve a další překážky.
- › Ujistěte se, že máte po ruce nástroje a nářadí, které budete potřebovat.
- › Odstraňte z pracoviště zbytky dřeva, všechny překážky a místa s nebezpečím zakopnutí.
- › Před zahájením práce odstraňte všechny překážky na pracovišti.
- › Zajistěte, aby na pracovišti bylo dostupné vhodné vybavení k poskytnutí první pomoci.
- › Pracujte pouze za denního světla.
- › Pracujte pouze za dobrých povětrnostních podmínek. Práce s navijákem za bouřky, na ledovce, zamrzlé půdě a za silného větru je zakázána.
- › Zajistěte, aby bylo pro práci dostupné rovné a pochozí místo s dostatečným prostorem pro volný pohyb.
- › Při tahání pomocí navijáku se ujistěte, že stojíte mimo nebezpečný prostor.
- › Při práci s navijákem sledujte nebezpečný prostor, protože z důvodu hlučnosti stroje a použití ochrany sluchu nemusíte slyšet výstražné zvukové signály.
- › Během obsluhy navijáku dodržujte bezpečnou vzdálenost od navijáku a linie tažného lana minimálně 5 m.



**Abb. 1:** Nebezpečný prostor

<b>1</b> Obsluha	<b>5</b> Nebezpečný prostor v případě selhání vázacího prostředku
<b>2</b> Břemeno	<b>6</b> Nebezpečný prostor v případě selhání lana navijáku
<b>3</b> Naviják	<b>7</b> Nebezpečný prostor v případě selhání vratné kladky
<b>4</b> Vratná kladka	

## Postup v nouzových situacích

Pokud dojde např. z důvodu závady nebo nebezpečné situace k bezprostřednímu nebezpečí úrazu osob nebo by mohlo dojít k poškození navijáku:

- › Naviják okamžitě vypněte a zajistěte břemeno.
- › Okamžitě opusťte nebezpečný prostor.

## Bezpečnostní zařízení

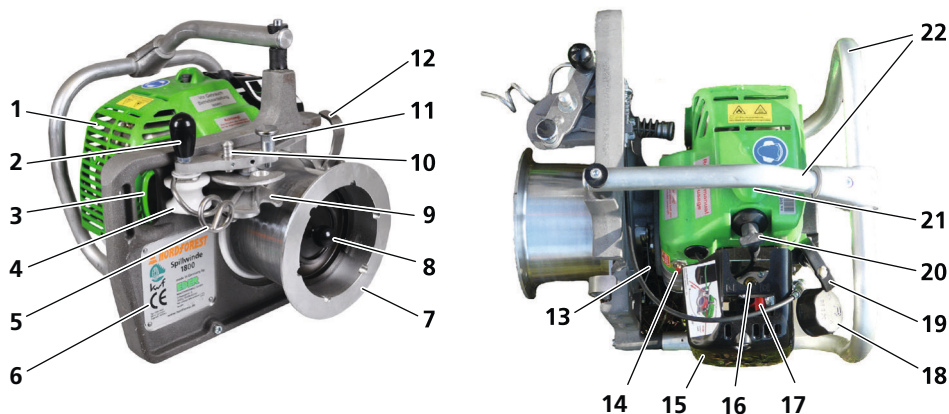
Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí zůstat na navijáku a nesmíte je vyřadit z provozu. Pokud jsou ochranná a bezpečnostní zařízení vyřazena z provozu, upravena nebo demontována, může dojít ke zranění obsluhy nebo k poškození navijáku.

## Osobní ochranné pomůcky

- › Při obsluze přístroje vždy používejte následující osobní ochranné pomůcky:
  - Bezpečnostní obuv
  - Ochranné rukavice
  - Přílehavý oděv
  - Helma
  - Ochrana očí nebo obličeje
  - Ochrana sluchu

# Konstrukce a funkce

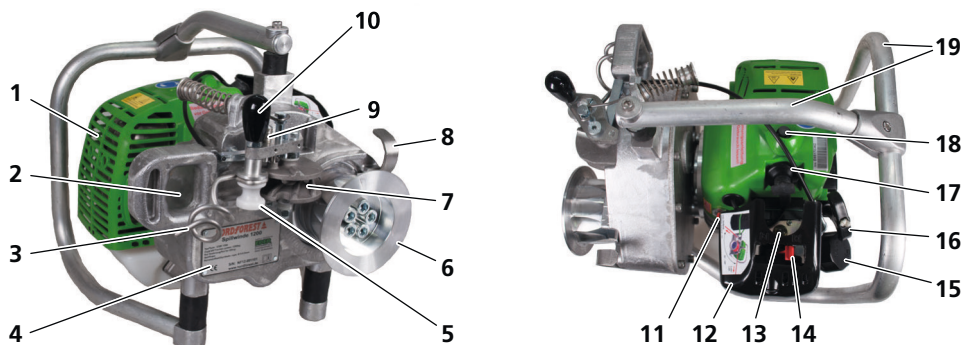
## Přehled navijáku 1800



**Abb. 2:** Přehled navijáku 1800

<b>1</b> Kryt motoru	<b>12</b> Hák k zavádění lana s vedením lana
<b>2</b> Rukojeť jednotky k jistění lana	<b>13</b> Řadící páka
<b>3</b> Upevňovací oko	<b>14</b> Vypínač
<b>4</b> Lanová vodící kladka	<b>15</b> Kryt vzduchového filtru
<b>5</b> Vratný hák	<b>16</b> Čerpadlo sytiče/karburátoru
<b>6</b> Typový štítek	<b>17</b> Páčka sytiče
<b>7</b> Buben navijáku	<b>18</b> Nádrž
<b>8</b> Páka v bubnu navijáku k řazení rychlostních stupňů	<b>19</b> Rukojeť startéru
<b>9</b> Lanová svorka	<b>20</b> Zapalovací svíčka
<b>10</b> Výstředník s kolíkem na půlplyn	<b>21</b> Dekompresní tlačítko
<b>11</b> Zajišťovací čep	<b>22</b> Ochranná lišta motoru s přepravní rukojetí a gumovým nárazníkem

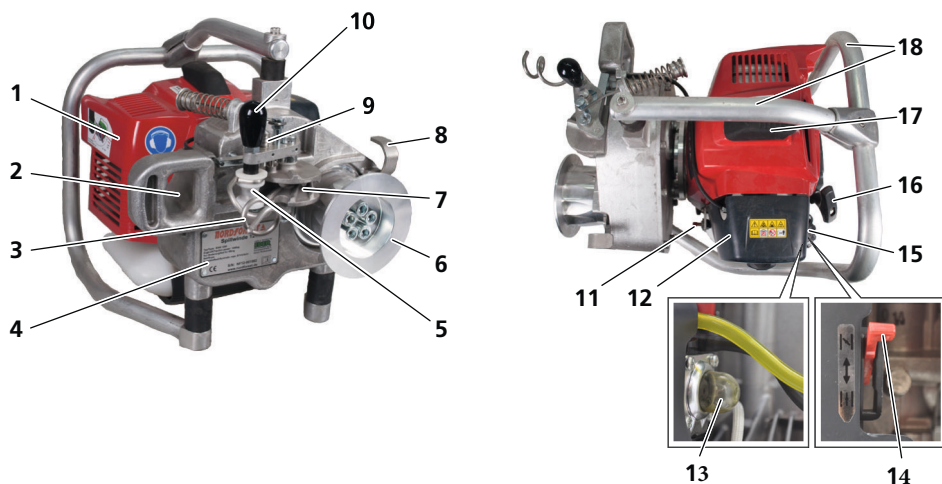
## Přehled navijáku 1200 a 400 s motorem Active



**Abb. 3:** Přehled navijáku 1200 a 400 s motorem Active

<b>1</b> Kryt motoru	<b>11</b> Vypínač
<b>2</b> Upevňovací oko	<b>12</b> Kryt vzduchového filtru
<b>3</b> Vratný hák	<b>13</b> Čerpadlo sytiče/karburátoru
<b>4</b> Typový štítek	<b>14</b> Páčka sytiče
<b>5</b> Lanová vodící kladka	<b>15</b> Nádrž
<b>6</b> Buben navijáku	<b>16</b> Rukojeť startéru
<b>7</b> Lanová svorka	<b>17</b> Zapalovací svíčka
<b>8</b> Hák k zavádění lana s vedením lana	<b>18</b> Dekompresní tlačítko
<b>9</b> Výstředník s kolíkem na pùplýn	<b>19</b> Ochranná lišta motoru s přepravní rukojetí a gumovým nárazníkem
<b>10</b> Rukojeť jednotky k jjištění lana	

## Přehled navijáku 1200 a 400 s motorem Kawasaki



**Abb. 4:** Přehled navijáku 1200 a 400 s motorem Kawasaki

<b>1</b> Kryt motoru	<b>10</b> Rukojeť jednotky k jistění lana
<b>2</b> Upevňovací oko	<b>11</b> Vypínač
<b>3</b> Vratný hák	<b>12</b> Kryt vzduchového filtru
<b>4</b> Typový štítek	<b>13</b> Čerpadlo sytiče/karburátoru
<b>5</b> Lanová vodící kladka	<b>14</b> Páčka sytiče
<b>6</b> Buben navijáku	<b>15</b> Nádrž
<b>7</b> Lanová svorka	<b>16</b> Rukojeť startéru
<b>8</b> Hák k zavádění lana s vedením lana	<b>17</b> Zapalovací svíčka
<b>9</b> Výstředník s kolíkem na půlplyn	<b>18</b> Ochranná lišta motoru s přepravní rukojetí a gumovým nárazníkem



## Funkce

Naviják je stroj, který smíte používat výhradně k tažení těžkých břemen po zemi.

Naviják 1800 tvoří hliníková nosná deska s bubnem navijáku. Do bubnu navijáku je integrován 4stupňový planetový převod se dvěma převodovými stupni. Tažná síla na první převodový stupeň je max. 1800 kg a rychlost lana 12 m/min, na druhém převodovém stupni max. 900 kg a 24 m/min.

Naviják 1200 a 400 tvoří hliníková skříň a buben navijáku. K dosažení vyšší tažné síly je buben navijáku 1200 a 400 opatřený profilem. Do hliníkové skříňe navijáku je integrována převodovka s čelním ozubením. Tažná síla navijáku 1200 (motor Active) je max. 1200 kg s rychlostí lana 14 m/min. Tažná síla navijáku 400 (motor Active) je max. 400 kg s rychlostí lana 40 m/min. Naviják je poháněn 2taktním motorem.

Naviják má upevňovací oko, kterým je naviják připevněn pomocí textilní smyčky k dostatečně silnému kotevnímu bodu, např. stromu. Upevňovací oko je konstruováno pouze pro textilní upevňovací smyčky. Tažné lano je připojeno k břemenu a zavedeno do navijáku.

Z důvodu minimalizace nebezpečí úrazu musíte naviják ovládat mimo nebezpečný prostor. Bezpečnostní vzdálenost od navijáku je minimálně 5 m. Před zahájením procesu tažení musíte nastartovat motor. Pokud zatáhnete tažné lano za volný konec, dojde k pohybu řídicí jednotky a buben navijáku se začne otáčet. Rovnoměrným tahem dochází třením tažného lana na navijáku k vytvoření tažné síly. Tažná síla závisí na modelu navijáku.

Jakmile tažné lano uvolníte, naviják se zastaví a tažné lano zůstává stát v důsledku tření na bubnu navijáku. Tím zabráníte neúmyslnému sklouznutí břemene.



## Rychle opotřebitelné součásti

Na opotřebitelné díly, jako jsou matice, pružiny, výstředníky a další mechanické části se záruka nevztahuje.

- › Podle potřeby kontaktujte svého prodejce.

## Symbole na navijáku

Symbol	Popis
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny!
	Nevdechujte výfukové plyny!
	Pozor! Hořlavé látky!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze!
	Zákaz použití v uzavřených prostorech!
	Zákaz doplňování paliva do horkého motoru!
	Zákaz zdvihání břemen!
	Používejte ochranu sluchu!
	Opatrně! Horký povrch

Symbol	Popis
<p>Leave engine idle for a few minutes before stop.</p>	Před vypnutím nechte motor několik minut běžet na volnoběh.
<p>Before refueling, wait 5 minutes with the engine stopped.</p>	Před doplňováním paliva vypněte motor a počkejte 5 minut.
<p style="color: red; text-align: center;"><b>Warning!</b></p> <p style="color: red; text-align: center;">Shifting gears without load only and with motor turned off</p>	<p>Výstraha!</p> <p>Řazení pouze bez břemene a při vypnutém motoru</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  </div>	<p>Typový štítek</p> <p>Obsahuje název společnosti výrobce a nejdůležitější technické údaje.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  </div>	

Z

## Obsah dodávky

### Kontrola úplnosti dodávky

Součástí dodaného navijáku jsou tyto prvky:

- Jeden naviják
- Jeden návod k obsluze

## Kontrola poškození, vzniklého během přepravy

Viditelná poškození následkem přepravy rozpoznáte podle poškozeného obalu nebo podle poškrábaných a deformovaných součástí stroje.

- › Tyto škody neprodleně dokumentujte na nákladním listu: a to jak na kopii, kterou dostanete, tak i na nákladním listu, který musíte podepsat.
- › Dopravce (řidič) musí bezpodmínečně dokument podepsat také.

Pokud dopravce odmítá potvrdit poškození během přepravy, je lepší, pokud přijetí zásilky zcela odmítnete a okamžitě informujete prodejce. Pozdější reklamace bez přímého záznamu na nákladovém listu neuzná speditér ani pojišťovna, která je odpovědná za pojištění nákladu.

Pokud se obáváte skrytého poškození během přepravy:

- › Zjištěné skryté poškození během přepravy ohlaste nejpozději do dvou dnů. To znamená, že během této doby musíte dodané zboží zkontrolovat. Pozdější ohlášení zpravidla není akceptováno.
- › V každém případě zaznamenejte na přepravní doklady tyto informace: „Přijetí zboží je provedeno s výhradou skrytého poškození, vzniklého během přepravy“.

Pojišťovny a přepravci často reagují velmi nedůvěřivě a náhradní plnění odmítají. Z tohoto důvodu se pokuste škodu doložit jednoznačně (případně fotografií).

## Přeprava na pracoviště

### POZOR

#### Nebezpečí úniku směsi benzínu!

Pokud není víčko nádrže zcela uzavřeno, může z nádrže vytékat benzín.

- › Zcela uzavřete víčko nádrže, abyste zabránili zbytečné ztrátě benzínu během přepravy.

Naviják můžete na pracoviště přepravit snadno:

- › Naviják můžete přenášet pomocí přepravní rukojeti nebo za ochranný třmen motoru.

## Uvedení do provozu a provoz



### VÝSTRAHA

#### Nebezpečí úrazu při práci na navijáku za chodu převodovky!

Buben navijáku se může za chodu převodovky uvést do pohybu a způsobit vážné úrazy.

- › Před zahájením jakýchkoliv prací na navijáku vypněte motor a zajistěte naviják před opětovným spuštěním.

#### Poškození sluchu následkem hluku!

Hluk vytvářený na pracovišti může způsobit vážné poškození sluchu.

- › Při práci za chodu motoru používejte ochranu sluchu.

## Doplňování paliva do nádrže



### VÝSTRAHA

#### Nebezpečí exploze a požáru!

Směs benzínu a oleje je vysoce hořlavá, výbušná a může způsobit nebezpečný požár a vážné úrazy.

- › Při doplňování paliva do nádrže nikdy nekuřte.
- › Během obsluhy navijáku nikdy nekuřte.
- › Zajistěte, aby bylo místo, na kterém doplňujete palivo, vždy dobře větrané a nebylo v blízkosti otevřeného ohně nebo zdroje jiskření.
- › Doplnujte nádrž ve vzdálenosti nejméně 3 m od pracoviště.

**VÝSTRAHA****Poškození sluchu následkem hluku!**

Hluk vytvářený na pracovišti může způsobit vážné poškození sluchu.

- › Při práci za chodu motoru používejte ochranu sluchu.

**OPATRNĚ****Poškození zdraví vdechováním výparů směsi oleje a benzínu!**

Směs benzínu a oleje obsahuje toxické plyny, které vedou k vážnému chronickému poškození zdraví.

- › Nikdy nevdechujte výpary směsi benzínu a oleje.

**POZOR****Poškození motoru nevhodnou směsí benzínu a oleje!**

Pokud je motor používán s nevhodnou směsí benzínu a oleje nebo se směsí benzínu a oleje s nevyhovujícími poměry směsi, může dojít k poškození motoru.

- › Nepoužívejte čistý benzín.
- › Nepoužívejte směs benzínu a oleje, která byla skladována déle než dva roky.
- › Poměr směsi bezolovnatého benzínu a oleje je 50:1 (benzín: 50 dílů, olej: 1 díl).

**Nebezpečí úniku směsi benzínu!**

Směs benzínu a oleje se může působením tepla rozpínat. Pokud nádrž doplníte až po okraj, může směs benzínu a oleje prosakovat víčkem nádrže a vytékat z nádrže.

- › Nádrž doplňuje maximálně do 3/4 jejího objemu.
- › Úplně uzavřete víčko nádrže.

Naviják je vybaven 2taktním motorem. Motor nemusí být používán se speciálním palivem. Doporučujeme následující směsi benzínu:

Název	Číslo položky
Lubimix 2T (kanystř à 5 litrů)	16-093
Oest Oecomix 2T	Dostupný u specializovaných prodejců
Stihl Motomix	
Speciální palivo Aspen 2T	

**i** Pokud chcete změnit typ směsi, musíte nejprve zcela vyprázdnit nádrž, dokud se motor nezastaví.

Při doplňování benzínu do nádrže postupujte takto:



- › Vypněte motor stisknutím vypínače „0“.
- › Nechte motor vychladnout.



- › Pomalu odšroubujte víčko nádrže, aby mohlo dojít k vyrovnání případného přetlaku.
- › Vyčistěte plnicí otvor nádrže, aby se do nádrže a benzínové směsi nedostaly nečistoty.
- › Před každým použitím směs benzínu důkladně protřepejte.
- › Nádrž doplňuje maximálně do 3/4 jejího objemu.
- › K tomu použijte vhodný nástroj, např. nálevku.
- › Úplně uzavřete víčko nádrže.
- › Případně rozlitou benzínovou směs ihned utřete.

## Ukotvení navijáku

### POZOR

#### Poškození navijáku použitím nevhodných upevňovacích prostředků!

Pokud naviják ukotvíte použitím nevhodných upevňovacích prostředků, může dojít k poškození navijáku a jeho bezpečnostních zařízení.

- › Naviják nesmíte nikdy ukotvit pomocí háku, šeklu, řetězu nebo jiného kovového předmětu.
- › Používejte k upevnění pouze textilní upevňovací smyčky, např. polyesterovou smyčku o kulatém průřezu WLL 2000 kg.
- › Naviják nesmíte nikdy ukotvit za přepravní rukojeť nebo za ochranný třmen motoru.
- › Naviják smíte ukotvit pouze za upevňovací oko.

K vytvoření protisíly k taženému břemeni musíte naviják ukotvit ke stromu s dostatečnou nosností nebo k jinému pevnému předmětu tak, aby byl volně pohyblivý.

**i** Naviják musíte připevnit výše než je vázací bod na břemeni. Tím zabráníte zatlačování břemene do země. Pamatujte, že kotvení bod musí svou pevností odpovídat alespoň dvojnásobku tažné síly navijáku a že musí být naviják volně pohyblivý.

Ukotvení navijáku:

- › Protáhněte smyčku o kulatém průřezu upevňovacím okem.
- › Ved'te smyčku o kulatém průřezu kolem stromu nebo jiného pevného předmětu.
- › Spojte smyčku pomocí háku.



## Upevnění břemene

Pomocí navijáku smíte tahat následující břemena: Zapadlá vozidla, stromy, složenou zvěř, stavebniny, kabely nebo rozvody.

K upevnění břemene postupujte takto:



- › Upevněte břemeno vhodnými vázacími prostředky za volný konec lana.
- › Dodržujte údaje o správném typu tažného lana na typovém štítku.
- › Používejte pouze doporučené příslušenství.
- › Dodržujte výkonnostní limity stroje a tažného lana (viz „Technické údaje“ na str. 46).

## Upevnění vratné kladky



### VÝSTRAHA

#### Nebezpečí úrazu použitím nevhodného tažného lana!

Pokud použijete pro vratnou kladku nevhodné tažené lano, může dojít k poškození vratné kladky nebo tažného lana a k vážným úrazům.

- › Dodržujte minimální a maximální průměr tažného lana jak pro vratnou kladku tak pro naviják.
- › Dodržujte údaje o správném typu tažného lana na typovém štítku.
- › Před zahájením práce se ujistěte, že je nebezpečný prostor volný (viz „Bezpečnostní pokyny na pracovišti“ na str. 11).
- › Používejte pouze tažná lana, která jsou v perfektním stavu.

Pokud si přejete zdvojnásobit tažný výkon navijáku, musíte použít při tažení vratnou kladku. Přitom pamatujte, že při použití vratné kladky působí na vratnou kladku dvojnásobný tažný výkon navijáku.



K upevnění vratné kladky použijte vhodnou smyčku o kulatém průřezu.

Upevnění vratné kladky:

- › Vedte smyčku s kulatým průřezem kolem stromu.
- › Provlékněte smyčku s kulatým průřezem vratnou kladkou.
- › Spojte smyčku pomocí háku.

## Zavedení tažného lana



### VÝSTRAHA

#### Nebezpečí úrazu použitím nevhodného tažného lana!

Pokud používáte k tažení břemen nevhodné tažné lano, může dojít k utržení tažného lana a k vážným úrazům.

- › Dodržujte údaje o správném typu tažného lana na typovém štítku.
- › Dodržujte výkonnostní limity stroje a tažného lana (viz „Technické údaje“ na str. 46).
- › Používejte pouze tažná lana, která jsou v perfektním stavu.

#### Nebezpečí zhmždění při navijení tažného lana!

Při navijení tažného lana může dojít k rozdrčení prstů a ke vzniku vážných úrazů.

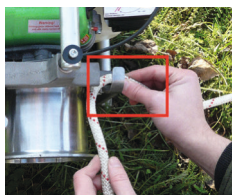
- › Opatrně skládejte závit tažného lana kolem bubnu navijáku.

### POZOR

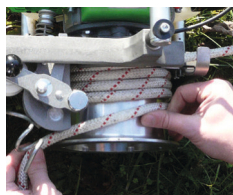
#### Poškození mechaniky nesprávným zavedením tažného lana!

Pokud se jednotlivé závit tažného lana překrývají hrozí nebezpečí, že se při spuštění vytvoří na tažném laně na bubnu navijáku uzel, který poškodí mechanické součásti.

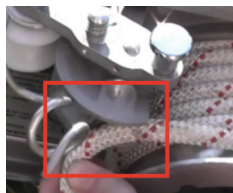
- › Při zavádění tažného lana kolem bubnu navijáku dbejte na to, aby se jednotlivé závit tažného lana nepřekrývaly.



- › Umístěte volný konec tažného lana kolem háku k zavádění lana s vedením lana.



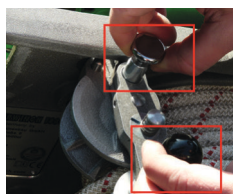
- › Kolem bubnu navijáku oviňte nejméně 5 závitů.



- › Zaveďte tažné lano do výřezu v lanové svorce tak, abyste zabránili vyskočení tažného lana z vedení.



- › Vytáhněte jednotku k jištění lana za rukojeť na doraz směrem k bubnu navijáku.



- › **Pouze naviják 1800:** Současně vytáhněte pojistný čep nahoru a jednotku k jištění lana táhněte dále dopředu.
- › **Pouze naviják 1800:** Uvolněte pojistný čep.



- › Vytáhněte tažné lano z výřezu lanové svorky.
- › Položte tažné lano kolem celé lanové svorky.



- › **Pouze naviják 1800:** Opět vytáhněte pojistný čep směrem nahoru a vedte jednotku k jištění lana zpátky tak, aby tažné lano leželo kolem bílé kladky k vedení lana.



- › **Pouze naviják 1200 a 400:** Opět ved'te jednotku k jistění lana zpět tak, aby tažné lano leželo kolem bílé kladky k vedení lana.



- › Ved'te tažné lano kolem vratného háku.  
Tažné lano je správně zavedeno.

## Řazení rychlostních stupňů (Naviják 1800)

### POZOR

#### Poškození převodovky následkem nesprávné obsluhy řadicí páky!

Pokud používáte při řazení násilí, může dojít k vážnému poškození převodovky. Řadicí pákou musí být možné pohybovat zlehka.

- › Nikdy nepracujte řadicí pákou použitím násilí.
- › Pokud nelze pracovat s řadicí pákou lehce, přesuňte řadicí páku opět zpátky do výchozí polohy za výstupkem. Opakujte proces řazení.

Při řazení postupujte takto:

- › Vypněte motor.
- › Uvolněte zatížení navijáku.
- › Držte páku v bubnu navijáku a posouvejte současně řadicí páku přes výstupek směrem doprostřed, dokud neucítíte odpor.  
Převodovka je vyřazená na neutrál.

- › Pomalu otáčejte pákou v bubnu navijáku proti směru hodinových ručiček, dokud neucítíte odpor.  
Jakmile zuby převodovky zapadnou, uslyšíte cvaknutí.
- › Přeřadte řadicí páku požadovaným směrem (směr první nebo druhý rychlostní stupeň).
- › Zajistěte řadicí páku za výstupek.

Pokud nelze řadicí pákou volně pohybovat:

- › Přesuňte volicí páku zpět do výchozí polohy za výstupkem.
- › Opakujte proces řazení.

## Nastartování motoru



### VÝSTRAHA

#### Poškození zdraví vdechováním spalin!

Za chodu motoru vznikají spaliny, které vedou k závažnému chronickému poškození zdraví.

- › Nevdechujte spaliny.

#### Nebezpečí úrazu při uvolnění rukojeti startéru!

Pokud náhle uvolníte rukojeť startéru, může způsobit šňůra startéru úrazy nebo poškození startéru.

- › Při startování pevně uchopte rukojeť startéru.
- › Při startování nikdy nadržte šňůru startéru.
- › Dávejte pozor, abyste měli startovací šňůru a rukojeť startéru vždy pod kontrolou, dokud se startovací šňůra opět nenavine do krytu startéru.

## POZOR

### Poškození převodovky navijáku 1800!

Pokud při startování motoru není řadicí páka ve výchozí poloze, může dojít k vážnému poškození převodovky.

- › Před nastartováním motoru zkontrolujte, zda je správně zařazený rychlostní stupeň a zda je řadicí páka za výstupkem.

### Poškození motoru!

Taháním břemen při studeném motoru může dojít k poškození motoru.

- › Po nastartování nechejte motor několik minut zahřívát na volnoběh dříve, než začnete tahat břemena.

## Startování motoru Active

Startování motoru:

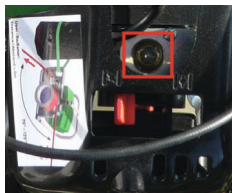
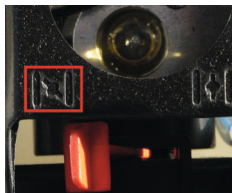
- › Přepněte vypínač do polohy „I“.





Pokud je motor studený:

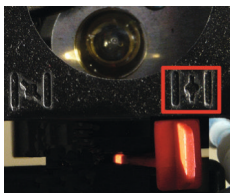
- › Přestavte páčku sytiče do polohy „|↘|“.


**i** Pokud již motor byl v chodu a je zahřátý, není nutné sytič použít.



- › Stiskněte cca 1–2krát gumovou část palivového čerpadla, abyste načerpali směs benzínu a oleje do karburátoru. Jakmile vidíte v palivovém čerpadle směs, nepumpujte dál, jinak byste motor „zahltili“. V palivovém čerpadle je vidět směs benzínu a oleje.

- i** Pokud je páčka sytiče v poloze „||“, zatáhněte za rukojeť startéru pouze jednou. V opačném případě hrozí nebezpečí, že palivo zcela zaplaví válec a nastartovat motor bude ještě těžší. V takovém případě přestavte páku sytiče do polohy „||“ a opakujte startování. Pokud motor stále nelze nastartovat, vyčistěte zapalovací svíčku a opakujte startování za cca 20–30 min.



- › Přestavte páčku sytiče do polohy „||“.
- › Několikrát energicky zatáhněte za rukojeť startéru, dokud nenastartuje motor.

## Startování motoru Kawasaki

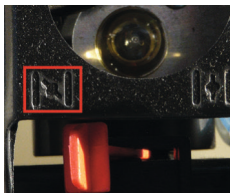
Startování motoru:

- › Přepněte vypínač do polohy „I“.



Pokud je motor studený:

- › Přestavte páčku sytiče do polohy „zavřeno“.



- i** Pokud již motor byl v chodu a je zahřátý, není nutné sytič použít.



- › Stiskněte cca 1–2krát gumovou část palivového čerpadla, abyste načerpali směs benzínu a oleje do karburátoru. Jakmile vidíte v palivovém čerpadle směs, nepumpujte dál, jinak byste motor „zahltili“. V palivovém čerpadle je vidět směs benzínu a oleje.

- › Tahejte za rukojeť startéru, dokud nenastartujete motor.
- › Po nastartování postupně přestavujte páčku sytiče do polohy „otevřeno“.

Pokud motor nastartuje jen krátce a poté se zastaví:

- › Přestavte páčku sytiče do polohy „otevřeno“ a znovu zatáhněte za rukojeť startéru.

## Startování motoru na pól plynu

Za mimořádně chladných podmínek nebo při práci s nízkým tlakem vzduchu můžete motor nastartovat na pól plynu. Během startování motoru na pól plynu bude naviják během startování pod částečným plynem.



- › Přestavte jednotku k jistění lana do polohy na pól plynu a zatlačte současně kolík pro pól plynu směrem dolů. Jednotka k jistění lana je zajištěna v poloze na pól plynu. Poloha na pól plynu je opět zrušena zatažením za tažné lano. Kolík k nastavení pól plynu opět vyskočí do původní polohy.
- › Nastartujte motoru podle popisu v části „Nastartování motoru“ na str. 29.

## Tažení břemen



### VÝSTRAHA

**Při nedodržení bezpečnostních vzdáleností hrozí nebezpečí úrazu!**

Pokud nejsou dodrženy bezpečnostní vzdálenosti při obsluze navijáku, hrozí nebezpečí vážných úrazů.

- › Během obsluhy navijáku dodržujte bezpečnou vzdálenost od navijáku a linie tažného lana minimálně 5 m.



## POZOR

### Poškození mechaniky příliš silným tažením za tažné lano!

Pokud za tažné lano taháte příliš silně, dojde ke zvýšení tření a opotřebením tažného lana. Přitom hrozí nebezpečí, že dojde k poškození mechanických součástí, jako je např. hák k zavádění lana nebo pojistná jednotka.

- › Nikdy netahejte za tažné lano násilím.
- › Pamatujte, že naviják musí být přesně orientován směrem k břemenu.

### Poškození tažného lana!

Při prokluzu navijáku může dojít k poškození tažného lana.

- › Přerušete proces tažení břemen a oviňte kolem bubnu navijáku více závitů.
- › K dosažení maximální tažné síly používejte pouze originální lana.

### Silné opotřebení nebo poškození odstředivé spojky!

Pokud se naviják na plný plyn neotáčí, bylo dosaženo maximálního tažného výkonu.

- › Nepřidávejte plyn, ale vytvořte více závitů lana nebo použijte vratnou kladku.

Předpoklad:

- Upevnili jste břemeno (viz „Upevnění břemene“ na str. 24).
- Zavedli jste tažné lano (viz „Zavedení tažného lana“ na str. 26).
- Nastartovali jste motor (viz „Nastartování motoru“ na str. 29).
- › Napněte tažné lano.
- › Táhněte tažné lano za volný konec až k vázacímu bodu.  
Pojistná jednotka se uvolní a lanová svorka uvolní tažné lano.  
Můžete přidávat plyn.

- › Plyn můžete přidat dalším tažením za tažné lano. Buben navijáku se začne otáčet. Rovnoměrným tahem dochází třením tažného lana na bubnu navijáku a k vytvoření tažné síly, která závisí na otáčkách motoru (viz „Technické údaje“ na str. 46). Jakmile tažné lano uvolníte, naviják se zastaví a tažné lano zůstává stát v lanové svorce v důsledku tření na bubnu navijáku.

**i** Pokud není tažná síla dostatečná, můžete kolem bubnu navijáku ovázat o jeden až dva závity navíc (viz „Zavedení tažného lana“).

## Povolení břemene

Během tažení předmětů na svažitém terénu nehrozí nebezpečí, že břemeno sklouzne, protože tažné lano zůstává na bubnu navijáku stát i při volnoběhu.

Využitím funkce řízení plynové páky je možné přesně upravit polohu břemen, uvolnit tažné lano a povolit břemena.

Povolení břemene:

- › Vytáhněte tažné lano z lanové svorky.
- › Opatrně uvolňujte tažné lano.

## Zastavení motoru

Pro zastavení motoru postupujte takto:

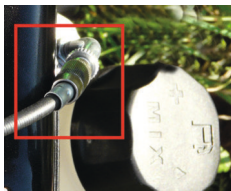
- › Uvolněte lano v rukách.  
Plynová páka zaskočí zpět na volnoběh.
- › Nechejte motor na několik sekund vychladnout a běžet na volnoběh.
- › Přepněte vypínač do polohy „0“.  
Motor se zastaví.



## Nastavení volnoběžných otáček motoru

**i** Za volnoběžných otáček motoru se buben navijáku nepohybuje.

Pokud jsou otáčky motoru při volnoběhu příliš vysoké, můžete je upravit. Nastavení otáček motoru při volnoběhu je optimálně nastaveno z výroby a obecně není nutné jej měnit.



Snížení volnoběžných otáček motoru:

- › Otáčejte seřizovací šroub proti směru hodinových ručiček.

Zvýšení volnoběžných otáček motoru:

- › Otáčejte seřizovací šroub ve směru hodinových ručiček.

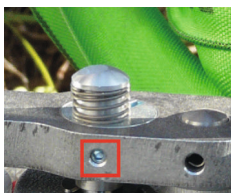
Z

## Nastavení otáček motoru na půl plynu

Pokud jsou otáčky motoru na půl plynu příliš vysoké, můžete je upravit. Nastavení otáček motoru na půl je optimálně nastaveno z výroby a obecně není nutné jej měnit.

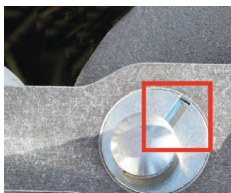
Nastavení otáček motoru na půl plynu:

- › Povolte závrtný šroub na ovládací páce.
- › Použijte k tomu vhodné nářadí, např. klíč na vnitřní šestihran.



- › Ke snížení otáček motoru na půl plynu otáčejte výstředník s kolíkem pro půl plynu proti směru hodinových ručiček.

- › Ke zvýšení otáček motoru na půl plynu otáčejte výstředník s kolíkem pro půl plynu ve směru hodinových ručiček.



- › Použijte k tomu vhodné nářadí, např. šroubovák.
- › Opět utáhněte závrtný šroub na ovládací páce.

## Čištění a údržba



### VÝSTRAHA

#### **Nebezpečí úrazu při práci na navijáku za chodu převodovky!**

Buben navijáku se může za chodu převodovky uvést do pohybu a způsobit vážné úrazy.

- › Před zahájením jakýchkoliv prací na navijáku vypněte motor a zajistěte naviják před opětovným spuštěním.

#### **Nebezpečí popálení o horký povrch!**

Spalovací motory generují velké množství tepla. Kontakt s horkými povrchy vede k těžkým popáleninám.

- › Nechte motor vychladnout.
- › Během jakékoliv údržby, oprav a čištění používejte ochranné rukavice.

### POZOR

#### **Zánik záruky!**

Při použití stroje v rozporu s jeho určením, provedení nedovolených oprav a údržby zaniká jakýkoliv nárok na záruční plnění.

- › Opravy a údržbu provádějte pouze za předpokladu, že je uvedena v tomto návodu. Veškeré opravy a údržbu, která není uvedena v tomto návodu k obsluze, musí provést autorizovaný servis.
- › Kontaktujte prodejce nebo autorizovaný servis.



Používejte pouze technicky bezvadné příslušenství a originální náhradní díly. Další informace o příslušenství a náhradních dílech najdete na našich webových stránkách [www.grube.de](http://www.grube.de). Podle potřeby kontaktujte svého prodejce.

Podle potřeby musíte provést následující činnosti:

- › Zkontrolujte vnější stav navijáku a vyčistěte,
- › Podle potřeby promažte všechny pohyblivé části,
- › Zkontrolujte a vyměňte filtr nádrže,
- › Vyčistěte kryt motoru,
- › Vyčistěte a vyměňte houbičku ve vzduchovém filtru,
- › Vyčistěte a vyměňte tažné lano,
- › Zkontrolujte a vyměňte zapalovací svíčku.

## Kontrola

Před každým použitím musíte naviják a jeho součásti zkontrolovat, zda nejsou zvenčí poškozeny.

- › Před každým použitím zkontrolujte naviják, zda není zvenčí poškozen.

Pokud zjistíte praskliny nebo deformace materiálu:

- › Zašlete naviják prodejci ke kontrole.
- › Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby řádně utažené.

Pokud jsou šrouby uvolněné:

- › Uvolněné šrouby utáhněte vhodným klíčem na vnitřní šestihran.

## Čištění navijáku

- › Vyčistěte naviják suchou utěrkou.
- › Nepoužívejte odmašťovací prostředky, leptavé a agresivní čisticí prostředky.
- › Očistěte naviják od zbytků dřeva a dalších nečistot.

## Mazání pohyblivých částí

### POZOR

#### Prokluz tažného lana!

Pokud se mazivo dostane na tažné lano anebo na buben navijáku, může tažné lano během tažení prokluzovat. Není zaručeno dosažení maximální tažné síly navijáku.

- › Zajistěte, aby se na tažné lano anebo na buben navijáku nedostalo žádné mazivo.

Správné a dostatečné mazání všech rotujících a kluzných částí je důležité k zajištění funkce navijáku a k usnadnění práce. Převodovka navijáku je mazána po celou dobu životnosti. Je možné, že naviják ztratí během prvních několika hodin práce část maziva. Mazivo se musí nejprve v převodovce správně rozvrstvit.

Pro správnou funkci navijáku a dosažení nejvyšší efektivity doporučujeme použití maziva „Brunox Lub & Cor“.

- › Promažte všechny pohyblivé díly na karburátoru a na jednotce k jistění lana doporučeným mazivem.

Pokud uniká nadbytečné mazivo:

- › Uniklé mazivo otřete.

## Výměna filtru v nádrži

Filtr v nádrži zajišťuje, aby se do benzínové směsi nedostaly žádné pevné částice. Tento filtr je umístěn v nádrži. Zkontrolujte stav filtru v nádrži jednou měsíčně.

Výměna filtru v nádrži:

- › Odšroubujte víčko nádrže.





- › Opatrně vytáhněte filtr z nádrže pomocí drátěného háčku.
- › Pokud je filtr v nádrži znečištěný, vyměňte ho.
- › Opět našroubujte víčko nádrže.

## Čištění krytu motoru

### POZOR

#### Poškození motoru!

Pokud nebudete kryt motoru správně čistit, může dojít k poškození motoru.

- › Nečistěte kryt motoru tekutými čisticími prostředky ani naolejovaným papírem.
- › Očistěte kryt motoru kartáčem nebo stlačeným vzduchem.

#### Zánik záruky!

Při použití stroje v rozporu s jeho určením, provedení nedovolených oprav a údržby zaniká jakýkoliv nárok na záruční plnění.

- › Neotevírejte převodovku.

K zabránění přehřátí motoru:



- › Očistěte kryt motoru od prachu a nečistot po každém použití stroje.
- › Nečistěte kryt motoru tekutými čisticími prostředky ani naolejovaným papírem, rozpouštědly, leptavými ani agresivními čisticími prostředky.
- › Očistěte kryt motoru kartáčem nebo stlačeným vzduchem.

## Houbička vzduchového filtru

Houbička vzduchového filtru je umístěna pod krytem vzduchového filtru. Zkontrolujte alespoň jednou za pracovní den stav houbičky vzduchového filtru.

## Čištění houbičky vzduchového filtru

### POZOR

#### Poškození houbičky vzduchového filtru!

Pokud houbičku vzduchového filtru správně nevyčistíte, může dojít k jejímu poškození.

- › Nečistěte houbičku vzduchového filtru tekutými čisticími prostředky ani naolejovaným papírem.
- › Nepoužívejte ostré nástroje nebo drátěné kartáče.
- › Houbičku vzduchového filtru čistěte pouze stlačeným vzduchem.



- › Odšroubujte kryt vzduchového filtru.
- › Použijte k tomu vhodné nářadí, např. křížový šroubovák.
- › Odstraňte houbičku vzduchového filtru.
- › Houbičku vzduchového filtru čistěte pouze stlačeným vzduchem.
- › Opět nasadte čistou houbičku vzduchového filtru.
- › Znovu utáhněte šrouby.

### Výměna houbičky vzduchového filtru

Pokud je houbička vzduchového filtru poškozená nebo opotřebovaná:

- › Odšroubujte kryt vzduchového filtru.
- › Použijte k tomu vhodné nářadí, např. křížový šroubovák.
- › Odstraňte poškozenou nebo opotřebovanou houbičku vzduchového filtru.
- › Vložte novou houbičku vzduchového filtru.
- › Znovu utáhněte šrouby.

## Tažné lano

### Čištění tažného lana

- › Po každém použití očistěte tažné lano od zbytků dřeva a dalších hrubých nečistot.



- › V případě výrazného znečištění vyčistěte tažné lano čistou vodou nebo prodávaným prostředkem k čištění lan.
- › Nepoužívejte leptavé a agresivní čisticí prostředky.
- › Po každém použití nechejte tažné lano vyschnout na vzduchu a uložte je do obalu.

## Výměna tažného lana

- › Opatřené, prasklé nebo poškozené tažné lano včas vyměňte.

## Zapalovací svíčka

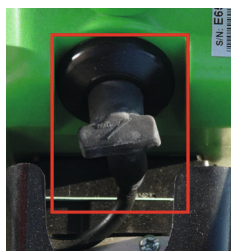
Zapalovací svíčka je umístěna v horní části navijáku vedle krytu vzduchového filtru.

### Kontrola zapalovací svíčky



- i** Zapalovací svíčku kontrolujte nejméně každých 50 hodin provozu. Pozor na vzdálenost mezi elektrodami. Vzdálenost mezi elektrodami musí být 0,5–0,6 mm.

Kontrola zapalovací svíčky a vzdálenosti elektrod:



- › Sundejte víčko zapalovací svíčky.
- › Vyšroubujte zapalovací svíčku.
- › Použijte vhodné nářadí, např. klíč na svíčky.

Pokud je zapalovací svíčka a vzdálenost elektrod v pořádku:

- › Utáhněte zapalovací svíčku klíčem na svíčky.
- › Nasadte na zapalovací svíčku víčko.

Pokud je zapalovací svíčka poškozená nebo jsou elektrody spálené, zuhelnatělé a zanesené:

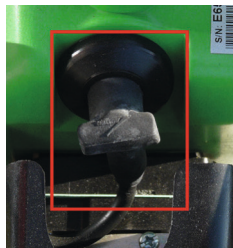
- › Vyměňte zapalovací svíčku (viz „Výměna zapalovací svíčky“ na str. 42).

- i** Velmi silné znečištění elektrod může být způsobeno nesprávným nastavením karburátoru, příliš velkým množstvím oleje v benzinové směsi nebo špatnou kvalitou oleje v benzinové směsi.

## Výměna zapalovací svíčky

- i** Vyměňte zapalovací svíčku po 100 hodinách provozu nebo pokud jsou elektrody silně zanesené.

Postup výměny zapalovací svíčky:

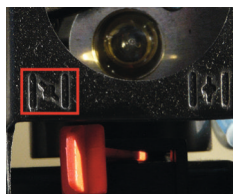


- › Sundejte víčko zapalovací svíčky.
- › Vyšroubujte zapalovací svíčku.
- › Použijte vhodné nářadí, např. klíč na svíčky.
- › Vyměňte zapalovací svíčku za originální díl.
- › Používejte pouze zapalovací svíčky s následujícími označeními:

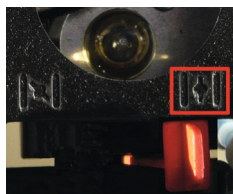
Typ motoru	Název	Č. výrobku
Motor Active	MR 80	211103
Motor Kawasaki	NGK BPMR8Y	220704

- › Utáhněte zapalovací svíčku klíčem na svíčky.
- › Nasaďte na zapalovací svíčku víčko.

Po výměně zapalovací svíčky:



- › Přestavte páčku sytiče do polohy „|▶|”.
- › Nastartujte motor zatažením za rukojeť startéru.  
Motor nastartuje.



- › Jakmile je motor nastartovaný, přepněte páčku sytiče do polohy „|♦|”.
- › Nechte motor zahřát na volnoběh.

- i** Pokud již motor byl v chodu a je zahřátý, není nutné sytič použít.

## Vyřazení z provozu a likvidace

Pokud již stroj správně nefunguje a má být sešrotován, musíte ho vyřadit z provozu a demontovat, tzn. musíte stroj uvést do stavu, ve kterém již nemůže být používán k účelům, ke kterým byl konstruován.

- › Během šrotování pamatujte, že základní materiály stroje mohou být použity v rámci recyklace.

**i** Výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost za případné újmy na zdraví osob nebo vznik majetkových škod, ke kterým dojde opětovným použitím součástí stroje, pokud budou tyto díly použity k jinému účelu, než ke kterému byly původně určeny.

K deaktivaci navijáku postupujte takto:

- › Vypusťte benzinovou směs z nádrže a ekologicky ji zlikvidujte.
- › Zablokujte všechny pohyblivé části stroje.
- › Odstraňte ze stroje všechny gumové součásti a odevzdejte je v příslušné sběrně.
- › Rozeberte stroj na jednotlivé díly a předejte všechny součásti do příslušných sběrů.

Po deaktivaci a zablokování pohyblivých součástí nehrozí žádné další zbytkové riziko.

Při likvidaci navijáku nebo jeho součástí:

- › Dodržujte ustanovení, platná ve vaší zemi.

## Skladování

Dočasné uskladnění navijáku:

- › Naviják skladujte pouze v uzavřených místnostech.
- › Zajistěte, aby byla skladovací místnost dobře větraná a suchá.
- › Použijte originální obal navijáku. Pokud dočasně skladujete naviják v jeho originálním balení, chraňte ho před poškozením nečistotami, prachem nebo vlhkostí.

Dlouhodobé skladování navijáku:

- › Vyprázdněte nádrž a nechte motor běžet, dokud v nádrži nezůstane žádná směs benzínu.
- › Důkladně vyčistěte naviják (viz „Čištění a údržba“ na str. 36).
- › Promažte pohyblivé části (viz „Mazání pohyblivých částí“ na str. 38).
- › Vytáhněte zapalovací svíčku (viz „Kontrola zapalovací svíčky“ na str. 41).
- › Do prostoru válců nalijte několik kapek dvoutaktního oleje. Doporučujeme následující oleje:
  - Castrol 2T
  - Oregon 011-1140
- › K tomu, aby se olej správně rozdělil, opakovaně zatáhněte silně za rukojeť startéru.
- › Opět našroubujte zapalovací svíčku (viz „Kontrola zapalovací svíčky“ na str. 41).
- › Naviják skladujte pouze v uzavřených místnostech.
- › Zajistěte, aby byla skladovací místnost dobře větraná a suchá.
- › Použijte originální obal navijáku. Pokud dočasně skladujete naviják v jeho originálním balení, chraňte ho před poškozením nečistotami, prachem nebo vlhkostí.

## Poruchy

Pokud neumíte naviják opravit vlastními silami, kontaktujte prodejce nebo autorizovaný servis.

**i** Dříve, než se obrátíte na prodejce nebo autorizovaný servis nebo kontaktujete výrobce, poznamenejte si údaje a číslo motoru z typového štítku. Tyto informace jsou vyžadovány při odstraňování problémů nebo při objednávání náhradních dílů.

V následující tabulce jsou uvedeny možné závady, jejich příčiny a odstranění.

Při jakémkoliv čištění, údržbě a opravách musíte dodržovat bezpečnostní předpisy.

Porucha	Příčina	Odstranění
Naviják nespouští	Prázdná nádrž	Doplňování paliva do nádrže
	Vadný vypínač Vadný startér	Oprava v servisu
	Vlhká zapalovací svíčka	Kontrola zapalovací svíčky Výměna zapalovací svíčky
	Velmi silně zanesené elektrody	Výměna zapalovací svíčky
	Nesprávné nastavení karburátoru	Nastavení volnoběžných otáček motoru Nastavení otáček motoru na půl plynu
	Příliš mnoho oleje ve směsi benzínu	Vylijte obsah nádrže
	Špatná kvalita benzinové směsi	Vylijte obsah nádrže
	Motor se během startování „zahltí“	Vyčistěte zapalovací svíčku a pokuste se stroj nastartovat asi za 20 minut (viz strana 29)
Naviják netáhne břemeno	Lano prokluzuje – Nesprávné tažné lano – Mazivo (olej, mastnota na bubnu navijáku)	Naviňte více závitů lana, viz „Zavedení tažného lana“ Výměna tažného lana Čištění tažného lana Čištění navijáku
	Buben navijáku je zablokovaný – Není zařazen převodový stupeň – Vadná převodovka	Řazení rychlostních stupňů (Naviják 1800) Oprava v servisu

## Technické údaje

### Obecné údaje

Technické údaje	Naviják 1800	Naviják 1200	Naviják 400	Naviják 1200	Naviják 400
	s motorem Active			s motorem Kawasaki	
Hmotnost [kg]	14 kg	13 kg	13 kg	13 kg	13 kg
Délka [cm]	38,5	37	37	37	37
Šířka [cm]	36,5	33	33	33	33
Výška [cm]	32,5	34	34	34	34
Převodovka	2 převodové stupně	1 převodový stupeň	1 převodový stupeň	1 převodový stupeň	1 převodový stupeň
Převodový poměr	1:394 / 1:197	1:160	1:54	1:160	1:54
Tažný výkon [kg]	max. 1800 / 900	max. 1200	max. 400	max. 1200	max. 400
Rychlost [m/min]	max. 12 / 24	max. 14	max. 40	max. 10	max. 29

### Motor

Technické údaje	Naviják 1800	Naviják 1200	Naviják 400	Naviják 1200	Naviják 400
	s motorem Active			s motorem Kawasaki	
Typ	Vzduchem chlazený 2taktní motor				
Výkon [kW/PS]	3,3 / 4,5	3,3 / 4,5	3,3 / 4,5	2 / 2,68	2 / 2,68
Zdvihový objem [cm <sup>3</sup> ]	62	62	62	53,2	53,2
Otáčky motoru [1/min]	max. 10400	max. 10400	max. 10400	max. 8500	max. 8500
Karburátor	Membránový karburátor typu Walbro WYK 60 Primer Type				
Kapacita nádrže [l]	1,1				
Spojka	Odstředivá spojka				
Plynová páka	5 polohou na půl plynu				
Hlučnost [dB(A)]	115				

## Tažné lano

Tažné lano není součástí dodávky.

- › Podle potřeby kontaktujte svého prodejce.
- › Při výběru tažného lana dodržujte technické údaje podle následující tabulky.

Technické údaje	Naviják 1800	Naviják 1200	Naviják 400	Naviják 1200	Naviják 400
	s motorem Active			s motorem Kawasaki	
Lano (příslušenství)	Maximální tažná síla závisí na tažném laně a lze ji dosáhnout pouze s originálním lanem.				
Materiál	Syntetické lano				
Průměr [mm]	12–14	8–9,5	8–9,5	8–9,5	8–9,5
Délka	Libovolná				
Pevnost v tahu [daN]	min. 4500	min. 2500	min. 2500	min. 2500	min. 2500

Z

## Příslušenství a náhradní díly

Nevhodné příslušenství a náhradní díly mohou negativně ovlivnit funkci a bezpečnost s těmito následky:

- Ohrožení osob
  - Poškození navijáku
  - Porucha navijáku
  - Selhání navijáku
- › Používejte pouze technicky bezvadné příslušenství a originální náhradní díly.



Používejte pouze technicky bezvadné příslušenství a originální náhradní díly. Další informace o příslušenství a náhradních dílech najdete na našich webových stránkách [www.grube.de](http://www.grube.de) nebo u prodejce.

## Servis

V případě dotazů je vám k dispozici servis. Informace o adresách servisů, službách a místních kontaktech najdete na internetové stránce společnosti GRUBE: [www.grube.de](http://www.grube.de).

## Prohlášení ES o shodě

Eder Maschinenbau GmbH  
Schweigerstrasse 6  
DE 38302 Wolfenbüttel

Prohlášení o shodě podle  
směrnice o strojních zaří-  
zeních 2006/42/ES

Telefon:  
+49-5331-902 16-0  
Fax: +49-5331-902 16-56  
[info@eder-maschinenbau.de](mailto:info@eder-maschinenbau.de)

Výrobce: Eder Maschinenbau GmbH, Schweigerstraße 6, 38302 Wolfenbüttel tímto prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek

**Eder Powerwinch 1800, model PW 1800,**  
Sériové číslo od: PW18-002030

**Eder Powerwinch 1200, model PW 1200,**  
Sériové číslo od: PW12-001000

**Eder Powerwinch 400, model PW 400,**  
Sériové číslo od: PW04-001000

na které se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty:

### **Směrnice 2006/42/ES**

Evropského parlamentu a Rady Evropy ze dne 17. května 2006 o strojích a změnou směrnice 95/16/ES (nové vydání)

Zplnomocněná osoba pro technickou dokumentaci: Michael Pögel  
– Eder Maschinenbau GmbH, Schweigerstraße 6, 38302 Wolfenbüttel, Německo –  
Wolfenbüttel, dne 20. 6. 2016

Ulrich Schrader, Jednatel společnosti



## Odpovědnost výrobce

Na stroj je poskytována zákonná záruční lhůta. Vzniklé závady, které jsou prokazatelně spojeny s vadou materiálu nebo chybnou montáží, musejí být neprodleně oznámeny prodejci. Nákup stroje musí být při uplatnění nároku na záruku doložen předložením faktury a pokladního dokladu. Záruka se nevztahuje na součásti poškozené přirozeným opotřebením, působením teploty a povětrnostních vlivů a na vady způsobené nesprávným připojením, instalací, ovládáním, mazáním nebo působením násilí. Záruka se dále nevztahuje na škody způsobené nevhodným záměrně nesprávným použitím stroje, např. provedením změn nebo oprav vlastními silami majitele zařízení nebo třetími subjekty, ale také na škody způsobené záměrným přetěžováním stroje.

Výrobce nepřebírá žádnou záruku v těchto případech:

- Součásti, které podléhají přirozenému opotřebení
- Nedodržení návodu k obsluze a nedostatečná nebo nesprávná péče
- Následky způsobené nesprávnou údržbou a opravami
- Poškození následkem nesprávné manipulace a nesprávné obsluhy

## Záruka

Záruční lhůta v případě výhradně soukromého použití je 24 měsíců, při komerčním nebo profesionálním využití nebo použití nebo v případě pronajímání zařízení je záruční lhůta 12 měsíců od data dodání. Zákonem stanovená záruka zůstává nedotčena. Nároky na záruční plnění vznesené kupujícím musejí být vždy doloženy originálem dokladu o nákupu zboží. Tento doklad musí být v kopii přiložen k žádosti o uplatnění záručního plnění. V případě profesionálního nebo komerčního využití musí být jednoznačně uvedena adresa kupujícího typ stroje.

Závady, ke kterým došlo během záruční lhůty a jsou způsobené vadou materiálu nebo výrobní chybou, pokud k nim došlo i přes správné použití a péči o stroj, budou odstraněny formou opravy.

## Analytický index

### B

- Bezpečnostní pokyny 7
  - obecné 9
  - na pracovišti 11
  - k upevnění 10
- Bezpečnostní zařízení 13
- Břemeno 32
  - upevnění 24
  - povolení 34
  - tažení 32

### C

- Čištění 36
  - houbičky vzduchového filtru 40
  - krytu motoru 39
  - tažného lana 40
- Čištění navijáku 37

### D

- Doplňování paliva do nádrže 21

### F

- Filtr nádrže 38
  - Výměna 38
- Funkce 17

### H

- Houbička vzduchového filtru 39
  - Čištění 40
  - Výměna 40

### K

- Konstrukce 14
- Kontrola 37
- Kryt motoru 39
  - Čištění 39
- Kvalifikace personálu 9

### L

- Likvidace 43

### M

- Mazání pohyblivých částí 38
- Motor 29
  - Startování na půl plynu 32
  - Nastartování 29
  - Startování (Active) 30
  - Startování (Kawasaki) 31
  - Zastavení 34

### N

- Náhradní díly 47

### O

- Obsah dodávky 19
- Odpovědnost výrobce 49
- Osobní ochranné pomůcky 13
- Otáčky motoru 35
  - Nastavení volnoběžných 35
  - Nastavení na půl plynu 35

### P

- Platnost 6
- Poruchy 44
- Poškození, vzniklého během přepravy 20
- Postup v nouzových situacích 13
- Použití v rozporu s určením 8
- Přehled
  - navijáku 1200 a 400 s motorem Active 15
  - navijáku 1200 a 400 s motorem Kawasaki 16
  - navijáku 1800 14
- Přeprava 20
- Příslušenství 47
- Prohlášení o shodě 48
- Provoz 21

### R

- Řazení rychlostních stupňů 28
- Rychle opotřebitelné součásti 17

### S

- Skladování 43
- Symbole
  - v tomto návodu 7
  - na navijáku 18

### T

- Tažné lano 40
  - Čištění 40
  - Výměna 41

Technické údaje 46

Obecné údaje 46

Motor 46

Tažné lano 47

## U

Ukotvení navijáku 24

Upevnění vratné kladky 25

Uvedení do provozu 21

## V

Vyřazení 43

## Z

Zapalovací svíčka 41

Záruka 49

Zavedení tažného lana 26



00012 Rev. 01

## **EDER Maschinenbau GmbH**

Schweigerstraße 6 · 38302 Wolfenbüttel  
Tel. +49-5331-90216-0 · Fax +49-5331-90216-56  
Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Ulrich Schrader  
Amtsgericht Braunschweig HRB 201703 · USt-Id-Nr.: DE198730867